



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS SHELACH • MAAMAR 8

קצת ביאור ע"פ מקושש עצים הנ"ל

Brève explication de la « récolte de bois »



DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

likuteitorah.com/fr/likutei-torah/shelach/8/

1 קצת ביאור ע"פ מקושש עצים הנ"ל

Bref éclaircissement sur [le verset concernant] celui qui ramassait du bois, mentionné plus haut.

2 הנה פי' עושים רצונו של מקום וכי' כי מקום הוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] הוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו

À présent, le sens de « faire la volonté de Celui qui est appelé Makom (Lieu) », etc. : car Makom (Lieu) désigne le niveau de la lumière qui remplit tous les mondes (memalé kol almin) : « Il est le lieu du monde, et le monde n'est pas Son lieu. »

הנה מקום אתי לכי ומעטי א"ע [את עצמו] שנעשית ראש לשועלים להחיות בי"ע בחי' מקום ורצונו של מקום שהוא כתר דרחל

« Voici qu'il y a un lieu auprès de Moi » : [il lui fut dit,] « Va et diminue-toi », si bien qu'elle devint « une tête pour les renards », donnant la vie à Béria, Yetsira et Assiya : [c'est là] le niveau de Makom. Et « la volonté de Celui qui est appelé Makom » est le Kéter (la Couronne) de Rachel,

כי לעולם דברך נצב בשמים שכתר דרחל הוא בשמים ז"א בעלה וט"ס [וטי' ספירות] אחרונות דילה הם

car « Pour toujours, Ta parole se tient fermement dans les cieux » : le Kéter de Rachel est « dans les cieux », [c'est-à-dire] dans Zeir Anpin (les attributs émotionnels), son époux, tandis que ses neuf Séfirot inférieures sont

לכדם שירדו למטה בעולם הבריאה [עמ"ש מזה פ' במדבר ועיין מק"מ [מקדש מלך] כפ' בחקתי דקיי"ג ע"ב בשם הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] טי' חלקים שבבריאה כו' ע"ש]

les seules à être descendues en bas, dans le Monde de Béria (Création). [Voir ce qui est écrit à ce sujet dans la paracha de Bamidbar ; voir aussi le Mikdash Melech sur la paracha de Bechukosai, folio 113b, au nom de Rabbi Chaim Vital : « les neuf parties qui se trouvent en Béria », etc. Voir là-bas.]

והנה מחצות לילה נקודת רחל (עיין מק"מ [מקדש מלך] פ' אמור ד"צ ע"א) תחת המטה (ע' [עיין] כיונת אלם פצי"ג)

À présent, à partir de minuit, le point de Rachel (voir le Mikdash Melech, paracha d'Emor, folio 90a), sous le lit (voir Yonas Elem, chapitre 93),

משבחת ומזמרת בתשוקה נפלאה נר אלקים העולה מאליה בדביקה וחשיקה להתכלל בא' ממדותיו ית' שבבחי' אצ"י דאיהו וגרמוהי חד כנ"ל וכמ"ש למען יזמרך כבוד כו'

loue et chante avec un désir merveilleux, [telle] « la lampe de D.ieu », qui s'élève d'elle-même, dans un attachement et un désir passionné de s'inclure dans l'un de Ses attributs, béni soit-Il, appartenant au niveau d'Atsilout (Émanation), où « Lui et Ses réceptacles » (ihou vegarmohi) ne font qu'un, comme mentionné plus haut. Et comme il est écrit : « Afin que la gloire Te chante des louanges », etc.,

לעולם אודך שדוד המלך ע"ה [עליו השלום] הי' [היה] מרכבה לבחי' מלכות ואמר שירות ותשבחות תמיד כדי לעשות לה כלי כדי שתהיה מזמרת.

« Je Te remercierai pour toujours » : car le roi David, que la paix soit sur lui, était un char pour le niveau de Mal'hout (souveraineté), et il récitait constamment des chants et des louanges afin de lui créer un réceptacle, pour qu'elle puisse chanter.

וזהו מזמור לדוד כמ"ש בזהר (קדושים פ"ד א') בענין דוד שפירא וכו' וזהו ולא שכיך כו'

Et c'est là le sens de « Psaume de David », comme l'explique le Zohar (Kedoshim, 84a) à propos de « David, le beau », etc. ; et c'est là le sens de « et ne s'apaise pas », etc.

ולכן יתכן שתהא פולחנא דרחימותא בכל נפשך הנ"ל ועדיין אין עושין רצונו של מקום כנ"ל, דהיינו אהבת ה' ית' לבחי' סוכ"ע

Il est donc possible qu'il y ait « le service de l'amour » de « de toute ton âme », mentionné plus haut, et que pourtant [ils] ne fassent pas la volonté de Celui qui est partout, comme indiqué plus haut : il s'agit de l'amour de D.ieu, béni soit-Il, pour le niveau de la lumière qui entoure tous les mondes (sovev kol almin).

(שבפרטות הוא עתיק דנוקבא ר"ל [רוצה לומר] כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] שכתר דנוק' [דנוקבא] נק' רצונו של מקום ולמטה זהו בחי' בכל מאדך. וענין בחי' ט"ס [ט' ספירות] דנוק' [דנוקבא] זהו למטה בחי' בכל נפשך כו', ויובן עוד ענין זה ממ"ש במ"א ע"פ

(qui, dans le détail, est l'Atik de Noukva (le féminin / Mal'hout), c'est-à-dire, comme cela a été expliqué plus haut, que le Kéter de Noukva est appelé « la volonté de Celui qui est partout » et que, plus bas, cela correspond au niveau de « de toute ta puissance ». Quant au niveau des neuf Séfirot de Noukva, il correspond, plus bas, au niveau de « de toute ton âme », etc. Cette notion se comprendra davantage à partir de ce qui est expliqué ailleurs au sujet de [ce verset]

כי על כל כבוד חופה כבוד כלה הוא אהבת ככל נפשך למען יזמרך כבוד כו' ובכל מאדך רעותא דליבא זהו בחי' חופה ומקיף כו' כתר דנוק' [דנוקבא] כו' ובאתעדל"ת [ובאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ממשיך התגלות סוכ"ע כו' ע"ש.

«Au-dessus de toute gloire, il y aura un dais»: la «gloire» de la fiancée est l'amour de «de toute ton âme» — «afin que la gloire Te chante», etc. —, tandis que «de toute ta puissance» est le désir du cœur (re'outa deliba): c'est le niveau du «dais» et d'une [lumière] englobante (makif), etc., le Kéter de Noukva, etc. Et, par un éveil d'en bas, un éveil d'en haut suscite la révélation de la lumière qui entoure tous les mondes, etc. Voir là-bas.

וזהו עושין רצונו של מקום ע"ד עושי דברו והדר לשמוע כו' כמבואר בד"ה בשעה שהקדימו כו' הנ"ל) Et c'est cela, «faire la volonté de Celui qui est partout», à la manière de «ceux qui accomplissent Sa parole», puis «pour écouter», etc., comme l'explique le discours commençant par «Au moment où ils firent précéder "nous ferons"», etc., mentionné plus haut.)

שהוא ובכל מאדך ולכך נאמר גבי בחי' ובכל נפשכם ואספת דגנך וגוי' מחמת שהוא עדיין בזו המדרגה להעלות ניצוצין קדישין המפוזרים בעסק מו"מ [משא ומתן] ובחרישה ובזריעה כו'.

qui est «de toute ta puissance». C'est pourquoi, à propos du niveau de «de toute votre âme», il est dit: «Et vous recueillerez votre grain», etc., car on se trouve encore à ce degré: élever les étincelles saintes dispersées dans le commerce, le labour et les semailles, etc.

וזהו שאמר רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] ע"ה [עליו השלום] אדם חורש בשעת כו' שהוא רק תיקון נוקבא בחי' מקום הנ"ל,

Et c'est ce que Rabbi Chimon bar Yo'haï, de mémoire bénie, a dit: «Un homme laboure au temps du [labour]», etc.: cela ne relève que de la rectification de Noukva, le niveau de Makom mentionné plus haut.

אבל לעתיד ועמדו זרים ורעו וגוי' שיהיו טפלים לישראל שיקיימו מצות שהאשה חייבת בהן וכמ"ש Mais, dans le temps à venir, «des étrangers se tiendront là et feront paître», etc.: ils seront subordonnés à Israël et accompliront les mitsvot auxquelles une femme est tenue; et comme il est écrit, כי אז אהפוך אל עמים שפה ברורה כו' ויוכלו לעלות גם הם כו' רק שיהיו טפלים לישראל ע"י חרישה וזריעה.

«Car alors Je donnerai aux peuples une langue pure», etc., et eux aussi pourront s'élever, etc., mais ils seront subordonnés à Israël par le labour et les semailles.

אבל ישראל עצמן מפני שיהיו בבחינת וכלל מאודכם דהיינו תשוקה ורצון המקום לבחי' סוכ"ע לא יוכלו להשפיל עצמן לתקן בחי' מקום אלא שיאכלו מן המוכן.

Mais Israël eux-mêmes, puisqu'ils seront au niveau de «et de toute votre force», c'est-à-dire le désir ardent et la volonté du Makom pour le niveau de la lumière qui entoure tous les mondes, ne pourront pas s'abaisser pour rectifier le niveau du Makom; ils mangeront plutôt ce qui est déjà préparé.

(ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' בהר בטעמי מצות כי בימי החול כו' שני מציאות והכנות כו' והנה בשנה הז' כו' ע"ש ועמ"ש ע"פ והיה מדי חדש בענין ר"ח שאינו נק' בלש ון הפסוק יום המעשה כו' יעו"ש [יעויין שם] הטעם).

(Voir aussi le Likkutei Torah de l'Arizal, Parshas Behar, dans Ta'amei HaMitzvos: «car les jours de semaine», etc., «deux existences et préparations», etc., «et la septième année», etc. Voir là-bas. Voir aussi ce qui est écrit sur [le verset] «Et il arrivera, d'une nouvelle lune à l'autre», au sujet de Roch 'Hodech: dans le langage du verset, il n'est pas appelé «un jour de travail», etc. Voir là-bas la raison.)

משא"כ אכילה הוא ענין אחר שיש בחינה זו גם למעלה אכלו רעים וגם למטה מחזק המוח שממשיך מלמעלה מן הזמן בתוך הזמן בתורה.

Manger, en revanche, est une autre question: cet aspect existe aussi en haut, «Mangez, amis», et aussi en bas: cela fortifie l'intellect, qui fait descendre dans le temps, par la Torah, ce qui est au-dessus du temps.

ומיהו זהו לעתיד, אבל אנו עכשיו קיי"ל [קיימא לן] כרבי ישמעאל דאמר הנהג בהן מנהג דרך ארץ.

Toutefois, cela concerne le temps à venir; quant à nous, aujourd'hui, nous suivons la loi selon Rabbi Yichmaël, qui a dit: «Conduisez-vous avec elles selon les usages du monde (derekh érets).»

וכמ"ש ואספת דגנך כו' באספך מגרנך כו' וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] הרבה עשו כרבי ישמעאל ועלתה בידם. והבחי' הקשה על לשון מקושש דהו"ל [דהוה ליה] מלקט

Comme il est écrit: «Et vous recueillerez votre grain», etc., [et] «lorsque tu recueilleras le produit de ton aire», etc. Nos Sages, de mémoire bénie, ont dit: «Beaucoup ont agi selon Rabbi Yichmaël, et cela leur a réussi.» Et [Rabbeinou] Ba'hya a soulevé une difficulté concernant le terme mekochech («qui ramasse»), car il aurait fallu dire melaket,

ולכן פי' שרומזו מקו שש ר"ל [רוצה לומר] שהפריד בענין ששה קצוות העליונים שהם הששה מדות העליונות כו' ע"ש.

et il a donc expliqué que cela fait allusion à mi-kav chéch («de la ligne de six»), c'est-à-dire qu'il a séparé ce qui relève des six extrémités supérieures, qui sont les six attributs supérieurs, etc. Voir là-bas.

ויש לבאר דבריו ע"פ מ"ש רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ט דשבת דפ"ט ע"א) ע"פ כי בושש משה באו שש שעות ולא בא כו'. וברבות כי תשא פמ"א [פרק מ"א / פרשה מ"א] קנ"ו ב'.

Ses paroles peuvent être expliquées à la lumière de ce que nos Sages, de mémoire bénie, ont dit (chapitre 9 de Shabbos, folio 89a), à propos de [ce verset] «Car Moché tardait (bochech)»: «Six (chéch) heures étaient venues (ba'ou), et il n'était pas venu», etc. Et dans le Rabbah sur Ki Sisa, section 41, [folio] 156b.

ובפ' בהעלותך קרוב לס"פ (דף רס"ה ג') והרי ששה שעות ויותר ולא ירד כו' וע' מזה בזח"ב [בוהר חלק ב'] כי תשא (דקצ"א ע"ב) פקודי (דרל"ו ב').

Et dans Parshas Beha'alos'cha, vers la fin de la section (folio 265c): «Voici six heures et davantage, et il n'est pas descendu», etc. Voir aussi à ce sujet le Zohar, partie II, Ki Sisa (folio 191b) [et] Pekudei (folio 236b).

וברע"מ [וברע"א מהימנא] ס"פ שופטים (ער"ה סע"א [סוף עמוד א]) ובת"ז [ובתיקוני זוהר] תקון י"ג (דף כ"ד ע"ב) שהפרישו בין שש דאיהו עמודא דאמצעיתא בח"י תפארת הכולל ששה קצוות ובין שבע שהיא בחינת מלכותו ית' שע"ז נאמר שבע ביום הללתיך כו'.

Et dans le Raaya Mehemna, à la fin de la paracha de Choftim (folio 275, fin du côté a), ainsi que dans le Tikkunei Zohar, Tikkoun 13 (folio 24b), il est distingué entre « six » (chéche), qui est le pilier médian (amouda de'emtza'ita), le niveau de Tiferet (beauté), qui englobe les six extrémités, et « sept » (chéva), qui est le niveau de Sa Mal'hout, béni soit-Il, à propos de laquelle il est dit : « Sept fois par jour, je Te loue », etc.

והכוונה בזה ע"ד האומרים עזב הוי' את הארץ ונתן הממשלה ביד המזככים ושרשם מדי מחנות שכינה פני אריה פני שור כו'

L'intention est ici celle de ceux qui disent : « Havaya a abandonné la terre » et a remis le pouvoir aux mains des constellations et des étoiles, dont la racine se trouve dans les quatre camps de la Chekhina (Présence divine) : « la face d'un lion », « la face d'un bœuf », etc.

וע"כ עשו תבנית שור כו' ואמרו כי מצרים שנאבדו כי עבדו למזל טלה אבל מזל שור חזק ממזל טלה לפי ששרשו מפני שור מהשמאל וכמ"ש ברבות

C'est pourquoi ils firent « la ressemblance d'un bœuf », etc. Ils disaient que les Égyptiens avaient péri parce qu'ils adoraient la constellation de l'Agneau, mais que la constellation du Bœuf était plus puissante que celle de l'Agneau, puisque sa racine se trouve dans « la face d'un bœuf à gauche » ; comme il est dit dans le Rabbah

כי תשא פמ"ב ושומטין אחד מהן ומכעיסין אותו בו שנאמר ופני שור מהשמאל והפרידו היחוד עליון דהוי' הוא האלקים.

sur Ki Sisa, section 42 : « Ils en arrachent l'un et L'irritent avec lui, comme il est dit : "et la face d'un bœuf à gauche" ». Et ils séparèrent l'unité supérieure de « Havaya est Elokim ».

וכ"ז [וכל זה] עשו הערב רב אבל בישראל נאמר עם זו יצרתי לי (בישעיה ס"י מ"ג כ"א)

Tout cela fut fait par le mélange de peuples (erev rav) ; mais à propos d'Israël, il est dit : « Ce peuple (am zou), Je l'ai formé pour Moi » (dans Isaïe, chapitre 43, [verset] 21).

וכמ"ש ברבות פ' אמור פכ"ז ע"פ שור או כשב א"ר [אמר רבי] לוי משל למטרונא שיצא עליה שם רע עם אחד מגדולי שרים ובדק המלך בדברים ולא מצא בהם ממש כו'

Comme il est dit dans le Rabbah, sur la paracha d'Emor, section 27, à propos du verset « Un bœuf ou un mouton » : « Rabbi Lévi dit : [C'est] comme une noble dame au sujet de laquelle courut la rumeur qu'elle avait péché avec l'un des plus grands ministres ; le roi examina l'affaire et n'y trouva rien de fondé », etc. ;

לפיכך נעשה שור ראש לכל הקרבנות עכ"ל [עד כאן לשוננו] יעו"ש [יעויין שם] וע' במנחות (דנ"ג ע"ב) גבי יבא זה ויקבל זאת מזה לעם זו.

« C'est pourquoi le bœuf fut placé en tête de toutes les offrandes. » Fin de citation ; voir là-bas. Voir aussi Menachos (folio 53b), à propos de : « Que celui-ci vienne recevoir cela de Celui-ci, pour ce peuple. »

ופ"י שנקרא עם זו ע"ש [על שם] שמחברים היחוד עליון דהוי' הוא האלקים ע"י שמאמינים בהשגחה פרטית וכמ"ש מי כה' אלקינו המגביהי לשבת המשפילי

Le sens est qu'ils sont appelés « ce peuple (am zou) » parce qu'ils unissent l'unité supérieure de « Havaya est Elokim », en croyant à la providence particulière ; comme il est écrit : « Qui est comme Havaya notre D.ieu, qui siège au-dessus, qui s'abaisse [pour regarder] »

לראות בשמים ובארץ והמזלות וכל צבא השמים אין להם שום ממשלה בעצמן שהם רק שלוחי ההשפעה כגרזן ביד החוצב בו וכמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל

« porter le regard vers les cieux et la terre ». Les constellations et toute l'armée des cieux n'ont absolument aucune souveraineté propre, car elles ne sont que les messagères du flux [d'influence], comme une hache dans la main de celui qui s'en sert pour tailler ; comme cela est expliqué à ce sujet dans le discours qui commence par « Reviens, Israël ».

וזהו פ"י עם זו התחברות המדה השביעית הנק' זי"ן ונקרא ארץ עם הוא"ו שהוא עץ החיים ונקרא ג"כ שמים

Et telle est la signification de « am zou » : la jonction du septième attribut, appelé zayin et désigné comme la « terre », avec (im) le vav, qui est l'Arbre de Vie et est également appelé « cieux »,

שהוא ענין ההמשכה מאור א"ס ב"ה ע"י עמודא דאמצעיתא כו' כמאמר יחיד חי העולמים מלך.
c'est-à-dire le fait d'attirer la Lumière infinie (Or Ein Sof), béni soit-Il, par l'intermédiaire du pilier central, etc., selon la formule : « L'Unique, Vie des mondes, Roi. »

וכמ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] שם וזה ענין עם זו קניית. (ועיין ברכות ס"פ במדבר דף ר"כ ע"ד זח"ב [זהר חלק ב'] תשא קפ"ח א').

Comme il est écrit dans le Raaya Mehemna, à cet endroit. Telle est la signification de « ce peuple (am zou) que Tu as acquis ». (Voir aussi le Rabbah, à la fin de Parshas Bamidbar, folio 220d ; Zohar, Part II, Tisa, folio 188a.)

ועד"ז יובן ענין חטא המקושש שהפריד עץ הדעת מבחינת עץ החיים וזהו ענין מקו שש. כעין ענין הנ"ל. ועיין במק"מ [במקדש מלך] פ' שלח דקנ"ז ע"א והיינו שהפריד בין ו"ה דשם.

De la même manière, on comprendra le sens du péché du ramasseur de bois : il sépara l'Arbre de la Connaissance du niveau de l'Arbre de Vie. Telle est la signification de mi-kav chesh, comme dans la notion mentionnée plus haut. Voir le Mikdash Melech, Parshas Shelach, folio 157a. Autrement dit, il sépara le vav du hé du Nom.

וזהו ענין שאני שחרחרת ששזפתני השמש ופ"י בזח"ג [בזהר חלק ג] פ' אחרי דנ"ט ע"ב דלא אסתכל בי שמשא לאנהרא לי כי שמש היינו שמש הוי'.

Telle est la signification de « Je suis noire, car le soleil m'a regardée ». Le Zohar, Part III, Parshas Acharei, folio 59b, l'explique ainsi : « le soleil ne m'a pas regardée pour m'éclairer », car le « soleil » désigne le « soleil » de Havaya.

3 ובפי תזריע דמ"ה ע"ב ששזפתני שזפתני מיבעי ליה אלא רמז הוא דקא רמיז בשש. דכד נהרא שמשא בשש נהורין נהיר.

Et dans la paracha de Tazria, folio 45b : « Chéchézafatni ("car [le soleil] m'a regardée") : il aurait dû dire chézafatni ; c'est plutôt une allusion, car le mot fait allusion à "six" (chéch). Lorsque le soleil brille, il resplendit de six lumières,

וכד אסתלק כל אינון שית נהורין אסתלקו ועמ"ש לעיל ע"פ נשא את ראש בני גרשון בענין ססגונא ששש בגוונין הרבה כו' ע"ש.

et lorsqu'il se retire, ces six lumières se retirent toutes. » Voyez aussi ce qui est écrit plus haut, à propos du verset « Recense la tête des fils de Guerchon », au sujet du sasgona, qui « se réjouit (sas) de nombreuses couleurs », etc. Voyez là-bas.

4 ועמ"ש מענין ששזפתני השמש בד"ה שחורה אני ונאווה. אך הסתלקות זו אינו אלא ע"ד הנזכר ברבות סוף שה"ש [שיר השירים] ע"פ ברח דודי ודמה לך לצבי מה צבי זה בשעה

Et voyez ce qui est écrit au sujet de « car le soleil m'a regardée » dans le discours qui commence par « Je suis noire, mais belle ». Toutefois, ce retrait n'a lieu que selon ce qui est mentionné dans le Midrach Rabba, à la fin du Cantique des Cantiques, sur [le verset] « Fuis, mon bien-aimé, et sois semblable à une gazelle » : « De même que cette gazelle, lorsqu'elle...

שהוא ישן עינו אחת פתוחה ועינו אחת קמוצה כך בשעה שישראל עושים רצונו של הקב"ה

lorsqu'elle dort, garde un œil ouvert et l'autre fermé, de même, lorsque le peuple d'Israël accomplit la volonté du Saint béni soit-Il,

מביט עליהם בשתי עיניו הה"ד [הדא הוא דכתיב] עיני ה' אל צדיקים ובשעה שאין עושין רצון הקב"ה הוא מביט להם בעינו אחת שנאמר הנה עין ה' אל יראיו.

Il les regarde de Ses deux yeux, ainsi qu'il est écrit : « Les yeux de Havaya sont tournés vers les justes » ; et lorsqu'ils n'accomplissent pas la volonté du Saint béni soit-Il, Il les regarde d'un seul œil, comme il est dit : « Voici, l'œil de Havaya est tourné vers ceux qui Le craignent. »

וע"ש בפ"י זרע אברהם בשם ר"ש [רבי שמעון] אלקב"ץ. ועמ"ש סד"ה כי תשמע בקול גבי לעשות הישר בעיני ה' :

Et voyez là-bas le commentaire Zera Avraham, qui rapporte le nom de Rabbi Chlomo Alkabetz. Voyez également ce qui est écrit à la fin du discours qui commence par « Lorsque tu écouteras la voix », au sujet de « faire ce qui est droit aux yeux de Havaya ».



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

À propos de cette édition

Cette édition contient le texte hébreu et la traduction française.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Notre traduction française, faite à partir de notre traduction anglaise de l'hébreu, sans les notes de Kehot : CC BY 4.0.

Cette édition dans son ensemble : CC BY-NC 4.0. Elle peut être copiée, imprimée et partagée librement, en citant Kehot Publication Society et likuteitorah.com ; elle ne peut pas être vendue. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traduction française a été faite à partir de l'édition anglaise de likuteitorah.com avec l'aide de l'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), l'hébreu en regard pour vérification ; elle n'a pas encore été relue par un éditeur humain. Vérifiez sur l'hébreu tout ce qui est important.

Le Rabbi a demandé que les maamarim de la paracha de la semaine, la « Paracha 'hassidique », soient étudiés pendant cette semaine, répartis sur ses sept jours (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Pourquoi l'étudier, et les bénédictions du Rabbi : likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un projet gratuit et non commercial ; rien n'est vendu ici. Sans lien avec Kehot, Sefaria ou la Bibliothèque de Loubavitch. © likuteitorah.com

Depuis likuteitorah.com/fr/likutei-torah/shelach/8/

DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak